

༩༩ གྲྀ་མ་དེ་ལི་ཁ་སྐད་སྐབ་དེ་བ།

安多藏语会话读本



མཚོ་སྐོན་མི་རིགས་དཔེ་སྐྱོན་ཁང་།

ཨ་མདའི་ཁ་སྐད་སླབ་དེབ།

安多藏语会话读本

敏生智、耿显宗 编著

多加格洛 王青山

古文义 温存智

审订

青海民族出版社

ཚམ་སྒྲིག་འགན་འཁུར་པ། ཟུགས་བྱམས།

དེབ་གཞིའི་བསྐྱར་འགྲེལ་པ། ཚེ་གོ།

དཔར་སྐྱོན་འགན་ཁུར་པ། ཡུའུ་ཆེའུ་ཏུ།

ཡ་མདའི་ཁ་སྐད་སྒྲིབ་དེབ།

མིན་མེད་ཀྱི་དང་ཀེང་ཞན་ཅུང་གིས་ཚམ་སྒྲིག་བྱས།

དཔེ་སྐྱུན།

འགྲེམས་སྒྲེལ།

མཚེ་སྐྱོན་མི་དུགས་དཔེ་སྐྱུན་ཁང་། (མི་རིགས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྟ་བུ་ 10)

སྐྱག་ཁུང་ 810001 ཁ་པར་ 6143426

བསྐྱད་འཛེང་། མཚེ་སྐྱོན་ཞིང་ཆེན་ཞིན་ཏུ་དཔེ་ཁང་།

པར་འདེབས། མཚེ་སྐྱོན་མི་དུགས་པར་ཁང་།

དེབ་ཆད། $787 \times 1092 \quad 1/32$

དཔར་ཤིག་ 17.125

མིག་གྲངས། གྲི 30

པར་ཐེངས། 2001 ལའི་ཟླ 7 པར་པར་གཞི་གཉིས་པ་བསྒྲིགས།

དཔར་ཐེངས། 2005 ལའི་ཟླ 9 པར་དཔར་ཐེངས་གསུམ་པ་དཔར།

དཔར་གྲངས། 3 001—8 600

དཔེ་ཏུགས། ISBN 7-5420-0645-2/G · 499

མིན་གྲང་། སྒྲི 19.00

པར་དབང་འདི་གར་ཁོད་བས་པར་བཅུས་བསྐྱབ་ན་ཁྱིམས་ཆད་མེད།

(ཤིག་རིས་ཆད་ནོར་སྐྱོན་ཅུང་གི་ཁྱད་ཆེ་པར་ཁང་ལ་དྲི་གཏུག་བྱ)

责任编辑：吉合先

装帧设计：才 高

责任印制：尤秋花

安多藏语会话读本

敏生智、耿显宗 编著

出 版：青海民族出版社（西宁市同仁路 10 号）
发 行：

邮政编码 810001 电话 6143426

经 销：青海省新华书店

印 刷：青海民族印刷厂

开 本：787×1092 1/32

印 张：17.125

字 数：300 千字

版 次：2001 年 7 月第 2 版

印 次：2005 年 9 月第 3 次印刷

印 数：3 001—8 600

书 号：ISBN 7-5420-0645-2/G · 499(民文)

定 价：19.00 元

版权所有 翻印必究

（书中如有缺页、错页及倒装请与印刷厂联系）

目 录

དཀར་ཆག

第一单元 ལེབ་དང་པ།

- 第一课 སླབ་ཚན་དང་པ། 辅音(1) གསལ་བྱེད།(1)(5)
- 第二课 སླབ་ཚན་གཉིས་པ། 辅音(2) གསལ་བྱེད།(2)(8)
- 第三课 སླབ་ཚན་གསུམ་པ། 元音 དབྱངས་ཡིག(12)
- 第四课 སླབ་ཚན་བཞི་པ། 后置字(1) རྗེས་འཇུག་ཡིག་གེ(1)
.....(16)
- 第五课 སླབ་ཚན་ལྔ་པ། 后置字(2) རྗེས་འཇུག་ཡིག་གེ(2)(21)
- 第六课 སླབ་ཚན་དྲུག་པ། 又后置字 ཡང་འཇུག་ཡིག་གེ
.....(25)
- 第七课 སླབ་ཚན་བདུན་པ། 头置字 མགོ་ཅན་གྱི་ཡིག་གེ.....(28)
- 第八课 སླབ་ཚན་བརྒྱད་པ། 系足字 འདྲགས་ཅན་གྱི་ཡིག་གེ
.....(34)
- 第九课 སླབ་ཚན་དགུ་པ། 叠字 བཅེགས་ཡིག(40)

- 第十课 སླབ་ཚན་བརྩུ་པ། 前置字(1) མྱོན་འཇུག་ཡི་གེ(1)
.....(45)
- 第十一课 སླབ་ཚན་བརྩུ་གཅིག་པ། 前置字(2) མྱོན་འཇུག་ཡི་གེ
(2)(51)
- 第十二课 སླབ་ཚན་བརྩུ་གཉིས་པ། 问好 འཚམས་འདྲིའི་སྐར།
.....(63)
- 第十三课 སླབ་ཚན་བརྩུ་གསུམ་པ། 谈话 ཁ་བཤའི་སྐར།(67)
- 第十四课 སླབ་ཚན་བརྩུ་བཞི་པ། 民族 མི་རིགས་ཀྱི་སྐར།(71)
- 第十五课 སླབ་ཚན་བཅོ་ལྔ་པ། 询问家庭情况
ཁྱིམ་ཚང་གི་གནས་ཚུལ་འདྲི་བའི་སྐར།(75)
- 第十六课 སླབ་ཚན་བརྩུ་དྲུག་པ། 牧业日常用语(1)
ཐུགས་ལས་རྒྱན་མཁའི་སྐད་ཆའི་སྐར། (1)(80)
- 第十七课 སླབ་ཚན་བརྩུ་བདུན་པ། 牧业日常用语(2)
ཐུགས་ལས་རྒྱན་མཁའི་སྐད་ཆའི་སྐར། (2)(84)
- 第十八课 སླབ་ཚན་བཅོ་བརྒྱད་པ། 牧业日常用语(3)
ཐུགས་ལས་རྒྱན་མཁའི་སྐད་ཆའི་སྐར། (3)(89)
- 第十九课 སླབ་ཚན་བརྩུ་དགུ་པ། 农业日常用语(1)
ཞིང་ལས་རྒྱན་མཁའི་སྐད་ཆའི་སྐར། (1)(92)
- 第二十课 སླབ་ཚན་ཉི་ཤུ་པ། 农业日常用语(2)
ཞིང་ལས་རྒྱན་མཁའི་སྐད་ཆའི་སྐར། (2)(97)

第二十一课 སློབ་ཚན་ཉེར་གཅིག་པ། 农业日常用语(3)

ཞིང་ལས་རྒྱན་མཁོའི་སྐད་ཆའི་སྒྲར། (3) ... (102)

第二十二课 སློབ་ཚན་ཉེར་གཉིས་པ། 商业日常用语(1)

ཆེང་ལས་རྒྱན་མཁོའི་སྐད་ཆའི་སྒྲར། (1) (106)

第二十三课 སློབ་ཚན་ཉེར་གསུམ་པ། 商业日常用语(2)

ཆེང་ལས་རྒྱན་མཁོའི་སྐད་ཆའི་སྒྲར། (2) (111)

第二十四课 སློབ་ཚན་ཉེར་བཞི་པ། 商业日常用语(3)

ཆེང་ལས་རྒྱན་མཁོའི་སྐད་ཆའི་སྒྲར། (3) (116)

第二十五课 སློབ་ཚན་ཉེར་ལྔ་པ། 进饭馆 ཟ་ཁང་དུ་འགྲོ་བ།

..... (121)

第二十六课 སློབ་ཚན་ཉེར་དྲུག་པ། 在饭馆里 ཟ་ཁང་ནང་དུ།

..... (126)

第二十七课 སློབ་ཚན་ཉེར་བདུན་པ། 到医院去(1)

སྐབ་ཁང་དུ་འགྲོ་བ། (1) (131)

第二十八课 སློབ་ཚན་ཉེར་བརྒྱད་པ། 到医院去(2)

སྐབ་ཁང་དུ་འགྲོ་བ། (2) (136)

第二十九课 སློབ་ཚན་ཉེར་དགུ་པ། 年、月、日

ལོ་ཟླ་ཞག་མའི་སྒྲར། (141)

第三十课 སློབ་ཚན་སུམ་བརྒྱུ་པ། 四方和天气

ཐུགས་བཞི་དང་གནམ་གཤིས་ཀྱི་སྐོར།(147)

附录 ཟུར་བཀོད། 数目 ཁ་གྲངས།(153)

第二单元 ལེའུ་གཉིས་པ།

第三十一课 སློབ་ཚན་སྐོར་གཅིག་པ། 找旅社

འགྲུལ་ཁང་འཚུལ་བ།(159)

第三十二课 སློབ་ཚན་སྐོར་གཉིས་པ། 住旅社

འགྲུལ་ཁང་རུ་བཅད་པ།(164)

第三十三课 སློབ་ཚན་སྐོར་གསུམ་པ། 接待旅客

འགྲུལ་བ་ལ་རྩེ་ལེན་བྱེད་པ།(168)

第三十四课 སློབ་ཚན་སྐོར་བཞི་པ། 乘公共汽车

སྤྱི་སྤྱད་རྒྱངས་འཁོར་ལ་འདུག་པ།(173)

第三十五课 སློབ་ཚན་སྐོར་ལྔ་པ། 火车站

མི་འཁོར་འབབ་ཆེགས།(177)

第三十六课 སློབ་ཚན་སྐོར་དྲུག་པ། 参观

ལྟ་དུ་མོར་བལྟས་པ།(182)

第三十七课 སློབ་ཚན་སྐོར་བདུན་པ། 服装展销

གན་པ་འགྲེམ་འཚོང་།(187)

第三十八课 སློབ་ཚན་སྐོར་བརྒྱད་པ། 请客

མགྲོན་འཛིད།(192)

第三十九课 སློབ་ཚན་སྐོར་དགུ་པ། 打电话

ཁ་པར་ཐུག་པ། (197)

第四十课 སློབ་ཚན་བཞི་བརྒྱུ་པ། 问路

འགྲོ་ལམ་འདྲི་བ། (201)

第四十一课 སློབ་ཚན་ཞི་གཅིག་པ། 拜访牧民

འབྲོག་པ་ལ་འཆམས་འདྲི་བ། (204)

第四十二课 སློབ་ཚན་ཞི་གཉིས་པ། 在牧民家作客

འབྲོག་པའི་རུ་ནང་རུ་མགྲོན་རུ་བཞད་པ། ... (208)

第四十三课 སློབ་ཚན་ཞི་གསུམ་པ། 谈谈牧业生产

ཐུགས་ལས་ཐོན་སྐྱེད་སྐོར་བཤད་པ། (213)

第四十四课 སློབ་ཚན་ཞི་བཞི་པ། 谈谈第二职业

ཞོར་ལས་སྐོར་བཤད་པ། (217)

第四十五课 སློབ་ཚན་ཞི་ལྔ་པ། 看电影

སློག་བརྒྱན་བལྟ་བ། (222)

第四十六课 སློབ་ཚན་ཞི་དྲུག་པ། 学藏话

བོད་སྐད་སློབ་སྦྱང་བྱེད་པ། (226)

第四十七课 སློབ་ཚན་ཞི་བརྒྱུན་པ། 照相 བར་ལེན་པ། (231)

第四十八课 སློབ་ཚན་ཞི་བརྒྱུད་པ། 调动工作

ལས་གནས་སྤྱོད་པ། (236)

第四十九课 སློབ་ཚན་ཞི་དགུ་པ། 赛马

རྟ་ཐུག་འཐེན་པ། (240)

第五十课 སླབ་ཚན་ལ་བརྩེ་བ། 爱好和兴趣
དགའ་ས་དང་འདོད་པ། (245)

第三单元 ལེན་གསུམ་པ།

第五十一课 སླབ་ཚན་ང་གཅིག་པ། 牧区风光
འབྲོག་པའི་ཡུལ་ལྗོངས། (251)

第五十二课 སླབ་ཚན་ང་གཉིས་པ། 介绍畜产品
སྐྱུགས་ལས་ཐོན་རྫས་བཤད་པ། (256)

第五十三课 སླབ་ཚན་ང་གསུམ་པ། 介绍牧民生活
འབྲོག་པའི་འཚོ་བ་བཤད་པ། (261)

第五十四课 སླབ་ཚན་ང་བཞི་པ། 农村风光
རང་སའི་ཡུལ་ལྗོངས། (265)

第五十五课 སླབ་ཚན་ང་ལྔ་པ། 谈农业的发展
ཞིང་ལས་ཀྱི་འཕེལ་རྒྱས་བཤད་པ། (271)

第五十六课 སླབ་ཚན་ང་དྲུག་པ། 参观工厂的感想
བཟོ་གྲར་ལྟད་མོ་བལྟས་པའི་བསམ་ཚུལ། ... (276)

第五十七课 སླབ་ཚན་ང་བདུན་པ། 逛北京
ལི་ཅིན་ལ་ཁུལ་བ། (281)

第五十八课 སླབ་ཚན་ང་བརྒྱད་པ། 在商品展销会上
ཆོང་སྒྲག་བཤམས་སྟོན་ཐོག་ཏུ། (288)

第五十九课 སླབ་ཚན་ང་དགུ་པ། 西宁市

ཐི་མིང་གྲང་ཁྱིམ། (294)

第六十课 སླབ་ཚན་དྲུག་བཅུ་པ། 询问情况
གནས་ཚུལ་འདྲི་བ། (300)

第六十一课 སླབ་ཚན་རེ་གཅིག་པ། 天安门
གནས་བདེ་སྤྲོ་མ་ཆེ། (307)

第六十二课 སླབ་ཚན་རེ་གཉིས་པ། 青海省
མཚོ་སྔན་ཞིང་ཆེན། (313)

第六十三课 སླབ་ཚན་རེ་གསུམ་པ། 日月山
ཉི་ཟླ་ཉག་ག། (319)

第六十四课 སླབ་ཚན་རེ་བཞི་པ། 青海湖
མཚོ་སྔན་པ། (324)

第六十五课 སླབ་ཚན་རེ་ལྔ་པ། 扫除文盲
ཡིག་སྒྲངས་སེལ་བ། (332)

第六十六课 སླབ་ཚན་རེ་དྲུག་པ། 铁杵磨成针
ལྷགས་དབུག་བཟར་ནས་ཁབ་ཏུ་གྱུར། (336)

第四单元 ལེབ་བཞི་པ།

第六十七课 སླབ་ཚན་རེ་བཅུན་པ། 藏语
བོད་སྐད། (343)

第六十八课 སླབ་ཚན་རེ་བཅུད་པ། 藏文
བོད་ཡིག (347)

- 第六十九课 སླབ་ཚན་རེ་དགུ་པ། 藏族的文化(1)
བོད་ཁྱི་རིག་གནས། (1) (351)
- 第七十课 སླབ་ཚན་བརྒྱན་ཅུ་པ། 藏族的文化(2)
བོད་ཁྱི་རིག་གནས། (2) (357)
- 第七十一课 སླབ་ཚན་དོན་གཅིག་པ། 藏族的历史
བོད་ཁྱི་ལ་རྒྱུས། (361)
- 第七十二课 སླབ་ཚན་དོན་གཉིས་པ། 藏族的宗教信仰
བོད་ཁྱི་ཆོས་ལུགས་དད་པ། (366)
- 第七十三课 སླབ་ཚན་དོན་གསུམ་པ། 拉萨
ལྷ་ས། (369)
- 第七十四课 སླབ་ཚན་དོན་བཞི་པ། 布达拉宫
ཕུ་པོ་ཏ་ལ། (374)
- 第七十五课 སླབ་ཚན་དོན་ལྔ་པ། 塔尔寺
སྐུ་འབུམ། (378)
- 第七十六课 སླབ་ཚན་དོན་དྲུག་པ། 藏历
བོད་ལ། (383)
- 第七十七课 སླབ་ཚན་དོན་བརྒྱན་པ། 藏医
བོད་ཁྱི་སློན་དཔུང། (386)
- 第七十八课 སླབ་ཚན་དོན་བརྒྱད་པ། “漏”
བྲགས། (390)

- 第七十九课 སྐབ་ཚན་དོན་དགུ་པ། 狐狸为王
ལ་སྐྱེས་ཀྱལ་བོ་བྱེད་པ། (393)
- 第八十课 སྐབ་ཚན་བརྒྱད་ཅུ་པ། 藏族的丧事
བོད་ཀྱི་འདས་མཆོད། (397)
- 第八十一课 སྐབ་ཚན་གྱ་གཅིག་པ། 祝婚词(1)
སྟོན་བཤད། (1) (401)
- 第八十二课 སྐབ་ཚན་གྱ་གཉིས་པ། 祝婚词(2)
སྟོན་བཤད། (2) (411)
- 第八十三课 སྐབ་ཚན་གྱ་གསུམ་པ། 藏族民歌
བོད་ཀྱི་དམངས་སྐད། (423)
- 第八十四课 སྐབ་ཚན་གྱ་བཞི་པ། 藏族谚语
བོད་ཀྱི་གཏམ་དཔེ། (434)
- 第八十五课 སྐབ་ཚན་གྱ་ལྔ་པ། 藏族谜语
བོད་ཀྱི་ཁྲིད། (446)
- 第八十六课 སྐབ་ཚན་གྱ་དྲུག་པ། 旅游
ཡལ་ཕྱི་ལ་ལྟ་སྐྱོར་བྱེད་པ། (454)
- 总词汇表 བྱིའི་བཀའ་བྱ་རུ་མེད། (459)

第一单元

ལུ་ཁྱེད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་

语音部分

三十个字母的发音

ཀ	ཁ	ག	ང་།	ཅ	ཆ	ཇ	ཉ།
ka	kha	ga	ŋa	tɕa	tɕha	dʒa	na
ཏ	ཐ	ད	ན།	པ	ཕ	བ	མ།
ta	tha	da	na	pa	pha	wa	ma
ཅ	ཆ	ཇ	ཉ།	ཞ	ཟ	འ	ཡ།
tɕa	tɕha	dʒa	ɣa	ʃa	sa	a	ja
ར	ལ	ཤ	མ།	ཏ	ཨ།		
ra	la	xha	sha	na	ʔa		

注 释

1. ཀ་ཁ་ག་ང་这四个字母也有读作清音的。
2. 藏文字母 ཀ 在农业区读作 ca
3. མ 和 ར 前者不送气, 后者送气。
4. ར 和 ལ 在口语中发音相近, 但发 ལ 时, 喉部先关后开,
在发元音前稍有喉部破裂作用; 发 ར 时, 则没有这种作用。

藏文字母概述

藏文字母通常称“ཀུ”，共三十个，每四个字母一组，分七组半；每组开头一个字，可作本组名称的称呼字。如“ཀ་ལྷོ”、“ཅ་ལྷོ”等，单念时，都带有 a 音。

三十个字母都可作字根（也叫基字），藏语叫“མིང་གཞི”。字根是构成字的基本的或中心字母。藏文字以字根为中心，分别可带元音、前置字、后置字、又后置字、头置字、系足字。

如：



藏文字与字之间有分字点(ཚཱ་ཤེད་)，句末有分句号(ཤེད་)。